

A r t y k u ł 10.

Konwencja niniejsza będzie ratyfikowana, a dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Warszawie możliwie najrychlej.

A r t y k u ł 11.

Niniejsza Konwencja zostaje zawarta na przeciąg pięciu lat. Każda z Wysokich Układających się Stron, może ją wypowiedzieć na sześć miesięcy przed upływem tego okresu. W przeciwnym razie Konwencja uważana będzie za przedłużoną przez milczącą zgodę Stron na nowy okres pięciu lat.

Dano w Paryżu, 19 lutego 1947 r.

L. S. (—) *G. Bidault*
(—) *M. E. Naegelen*
(—) *Z. Modzelewski*
(—) *St. Skrzyszewski*

Zaznajomiwszy się z powyższą Konwencją, uznałem ją i uznaję w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych, oświadczam, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, i przyrzekam, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydałem Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

Dano w Warszawie, dnia 11 czerwca 1947 r.

Bolesław Bierut
Prezes Rady Ministrów:
L. S. *Józef Cyrankiewicz*
Minister Spraw Zagranicznych:
Zygmunt Modzelewski

Article 10.

La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification en seront échangés à Varsovie aussitôt que faire se pourra.

Article 11.

La présente Convention est conclue pour la durée de cinq ans. Elle peut être dénoncée par chacune des Hautes Parties Contractantes six mois avant l'échéance de cette période. Dans le cas contraire, elle sera considérée comme prolongée par accord tacite des Parties, pour une nouvelle période de cinq ans.

Fait, à Paris, le 19 Février 1947.

L. S. (—) *G. Bidault*
(—) *M. E. Naegelen*
(—) *Z. Modzelewski*
(—) *St. Skrzyszewski*

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Je l'ai approuvée et J'approuve au nom de la République de Pologne en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, Je déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et Je promets qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi J'ai délivré les Présentes Lettres revêtues du Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 11 juin, 1947.

Bolesław Bierut
Président du Conseil des Ministres:
L. S. *Józef Cyrankiewicz*
Ministre des Affaires Etrangères:
Zygmunt Modzelewski

364

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 17 czerwca 1947 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Francuską, dotyczącej współpracy intelektualnej, podpisanej w Paryżu dnia 19 lutego 1947 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 10 Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Francuską, dotyczącej współpracy intelektualnej, podpisanej w Paryżu dnia 19 lutego 1947 r., nastąpiła w Warszawie w dniu 13 czerwca 1947 r. wy-

miana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych:
Zygmunt Modzelewski